

董晓萍 著

国家·历史·民俗



「跨文化研究」丛书
「法」金丝燕 董晓萍 主编



中国大百科全书出版社

[法] 金丝燕 董晓萍 主编

“跨文化研究”丛书 (79)

国家·历史·民俗

董晓萍 著

 中国大百科全书出版社

2019 年

图书在版编目 (CIP) 数据

国家·历史·民俗 / 董晓萍著. —北京: 中国大百科全书出版社, 2019.8

ISBN 978-7-5202-0526-9

I. ①国… II. ①董… III. ①民俗史学—研究
IV. ① K890

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 146843 号

责任编辑 常 川

封面设计 程 然

责任印制 魏 婷

出版发行 中国大百科全书出版社

地 址 北京市阜成门北大街 17 号 邮政编码 100037

电 话 010-88390969

网 址 <http://www.ecph.com.cn>

印 刷 北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/32

印 张 6.5

字 数 97 千字

印 次 2019 年 8 月第 1 版 2019 年 8 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5202-0526-9

定 价 49.00 元

本书如有印装质量问题, 可与出版社联系调换



作者像

作者简介

董晓萍，北京师范大学教授。北京师范大学跨文化研究院院长、北京师范大学中国民间文化研究所所长、北京师范大学数字民俗学实验室主任、教育部人文社科重点研究基地北京师范大学民俗典籍文字研究中心副主任。国务院学位办学科评议组第六届、第七届社会学组成员兼召集人。国际民俗学会会员。在跨文化学研究方面已出版主要著作有《全球化与民俗化》《钟敬文与中国民俗学派》《跨文化民间文艺学》《跨文化民俗学》《跨文化民俗志》《跨文化民俗体裁学》等。

内容简介

民俗学是与国家历史密切关联的学问，本书讨论与此相关又不大被关注的两个问题：一是女性民俗学者的历史遗产；二是民俗学与多元文化研究结合对国家文化建设的作用。全球化并非一种语境，而是两种：一种是有殖民史而后独立的国家，在重建国家的过程中也重建民俗，其民俗文本也是跨文化文本；另一种是国家历史长期稳定，其民俗是国家共享生产生活模式和知识系统。对这两种语境的民俗共同开展研究，需要跨文化的视野。此外，在考古学、历史学和语言学等相邻学科无法找到遥远证据的地方，民俗学还可以向这些相邻学科提供观察问题的跨文化视角与方法，民俗学本身也因此刷新了自己的价值。

教育部人文社会科学重点研究基地重大项目
“跨文化视野下的民俗文化研究”
(项目批准号: 16JJD750006)

综合性研究成果

教育部人文社会科学重点研究基地
北京师范大学民俗典籍文字研究中心
北京师范大学跨文化研究院敦和学术基金

资助出版

“跨文化研究”丛书

编辑委员会

乐黛云 [法]汪德迈 (Léon Vandermeersch) 王 宁 程正民

[法]白乐桑 (Joël Bellassen) 陈越光 李国英 李正荣

[法]金丝燕 王邦维 董晓萍 王一川 周 宪 赵白生

[英]白馥兰 (Francesca Bray) [法]劳格文 (John Lagerwey)

[爱沙尼亚]于鲁·瓦尔克 (Ülo Valk) [日]尾崎文昭

总 序

“跨文化研究”丛书是教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“跨文化视野下的汉字、汉语与民俗文化研究”的综合性成果，其中包括“跨文化视野下的民俗文化研究”等系列子课题成果，由教育部人文社科重点研究基地北京师范大学民俗典籍文字研究中心执行，由承担北京师范大学“跨文化学研究生国际课程班”教学任务的中外学者撰写。

跨文化研究事业发端于北京大学，奠基人是北大著名教授乐黛云先生，乐先生同时也是中国比较文学专业的开创者，以往中国跨文化研究领域的学者也大都集中于这个领域。在法国，由新一代汉学家金丝燕教授领衔，开拓了跨文化、跨学科和跨文本的学科建设。北京师范大学近年

开展的“跨文化学”学科建设之不同，在于将这门吸收世界前沿学问并提倡平等对话的学科，向中国学术文化领域全面推进；同时也让中国历史文明与现代人文社会科学研究成果，通过跨文化的桥梁，公诸于世和交流于世。这种学科的转向是经过长期准备的。

五年来，乐黛云先生、法国著名汉学家汪德迈先生、法国新一代汉学家金丝燕教授、中国传统语言文字学家王宁先生和民俗学家董晓萍教授等联袂投入，将跨文化研究由文学门类，推向中国古代哲学、传统语言文字学、民俗学和科技史学等主要使用中国思想材料研究中国学问的领域，使多元文化发展与跨文化学学科建设整体关联的理论付诸实践。令人欣喜的是，中外学者对此一致响应，现在陆续出版的这套丛书，正是经过各国教授的共同努力，大家从各自以中外不同视角长期研究所取得的学术成就中，所精心提炼的一部分研究成果。

我们希望这套丛书能为跨文化学的理论和方法论建设提供砖瓦，也期盼中外高校跨文化学研究的人才队伍不断壮大。

本项工作得到北京师范大学研究生院的长期支持，

北京师范大学民俗典籍文字研究中心和北京师范大学跨文化研究院敦和学术基金提供了出版资助，谨此一并致谢！

“跨文化研究”丛书编辑委员会

2019年1月25日

前 言

民俗学是一门与国家、历史都密切关联的学问。民俗现象与历史现象还都有多元化的形态与内涵，两者重叠、互文，绵延与共享。在中国这个古老而文化发达的国家，它们在很早就进入国家知识系统，同时也保留了各种地方模式，存藏多元而丰富。在人类社会进入 21 世纪以来，全球统一化的现象覆盖世界各地，随之保护文化多样性的呼声日隆，民俗学与历史学由于贴近多元文化的主体性，都成为国家主体文化建设的理论支撑。

钟敬文先生是中国历史民俗学的开创者。他最早提出了它的概念、定义、对象、范畴、结构与方法^①，创建

① 钟敬文对“历史民俗学”的阐述，详见钟敬文《建立中国民俗学派》，哈尔滨：黑龙江教育出版社，1999，第 48-49 页。

了它的研究范例^①。本项研究正是在此基础上进行的。

以往历史民俗学强调“对内”的研究，这种“对内”的定位，有着深刻的社会时代背景，乃至归结于国家的性质，因此也有学者将之概括为国家特质文化研究^②。

在全球化时代，信息全面铺开，谁的民俗和历史都不再是秘密，于是民俗学又有了“对内”与“对外”的新任务。现在世界的变化很快，文化间心意联通的分量在增重，跨国连通的新资源在增加，跨学科研究的空间在扩大，跨时空对话的场合在增多；你了解我，我了解你，成为共同的迫切需求。民俗与历史正是内外沟通的两大活跃要素。你不理它，它也在活跃，于是就需要给予正确的阐释和引导。

当代历史民俗学的新目标就是要把“对内”积攒的好东西，包括本土创造的和外来输入后又在内部发展的，主要是其中的优秀文化产品和学术精华成分，经过知己

① 关于钟敬文开辟的“历史民俗学”的研究范例，参见董晓萍《钟敬文与中国民俗学派》，北京：中国社会科学出版社，2017，第97-139、159-229页。

② 汤一介《中国传统文化的特质》，乐黛云、杨浩编，上海：上海教育出版社，2019。

知彼的分析，开展内外双向交流。具体说，对内，要在了解世界其他多元文化的历史与发展状况的背景下，在现代社会条件下，向国人正确地阐释祖国的优秀民俗文化，帮助国人认识祖先的历史。对外，要在了解其他多元文化的历史与思维习惯的前提下，向外界正确地阐释中国的历史文明与民俗，让外界了解他们所不知道的中国文化精髓，或者外界以往只凭好奇和道听途说得来的、而现在需要改变的印象。

本书还要讨论另外两个人们平时不大关注的问题，而它们都与“国家、历史、民俗”的研究理论和方法密切相关：一是女性民俗学者的历史遗产，在全球化下文化多样性思潮的运行中，她们的早期民俗学调查研究著作中所保存的多元文化特质和个案样本，需要进行价值重估；二是民俗学的多元文化研究对国家社会文化建设的作用，作者特别指出，全球化并非一种语境，而是两种：一种是在历史上被长期侵略后获独立的国家，在重建国家历史的过程中，视民俗为精神支柱，但其重建的民俗文本也有跨文化、跨历史和跨语言的特点；另一种是社会历史长期稳定的国家，民俗属于国民生产生活的共有模式和长期实践，是国家整体文化的组成部分，如

中国。对全球化下两种语境的民俗开展研究，注意差异，也理论互鉴，才能推进民俗学的新建设。当下民俗学正在聚集多国多学科学者，在那些历史、语言、考古等学科无法找到遥远时代的证据而不能推进研究的地方，民俗学则因为民俗事象的普遍传承而形成一套稳定的研究对象和研究方法，为其提供借鉴；民俗学本身也投入两种语境下的多元对话中刷新自己的价值。

我们要加强中外同行的学术对话，积极迎进，做“跨”的研究。要有学术创新，也要有自我更新。只有经过努力探索，并进行新建设，才能恪守多元的阵地，坚守美好的自我文化家园。

根据这种新任务、新目标，本书尝试探索。这项工作不容易，这仅仅是一个开始，算是之一，后面还会有之二和之三。作者愿意尝试从一个新的角度讨论相关的命题、个案、框架与方法，希望带来不一样的新成果。作者诚恳地欢迎方家批评，欢迎广大学者和研究生参与讨论。

目 录

总 序		I
-----	--	---

前 言		I
-----	--	---

第一章 女性民俗学者的历史遗产		I
-----------------	--	---

第一节 西方学界对女性学者的精神遗产研究		6
----------------------	--	---

一、回到班恩		6
--------	--	---

二、从国家史到民俗史		20
------------	--	----

三、发现另一种家庭模式		22
-------------	--	----

四、民间文学搜集与研究的跨学科方法		26
-------------------	--	----

五、发现男性学者理论框架的问题		28
-----------------	--	----

第二节 对中国民俗学者精神遗产的综合考察		31
----------------------	--	----

一、从自由阅读跨界到民俗学		31
---------------	--	----

二、民俗学与国学的天然联系		33
---------------	--	----

三、从生活史走向民俗史		46
-------------	--	----

四、对国家和人民的情感在学术研究中的作用 || 52

五、翻译全球化与文化的不可译 || 60

结 论 || 62

第二章 学术史与概念史的研究 || 64

第一节 学术史的研究

——班恩个案 || 66

一、班恩生平著作研究 || 70

二、班恩及其代表作《萨罗普民俗》 || 124

三、民俗分类 || 135

四、纪念班恩 || 141

五、班恩的初步书目 || 145

第二节 概念史的研究

——社会史与家庭史研究的个案 || 160

一、社会史与家庭形态的概念 || 163

二、20 世纪的家庭史与母权制概念的研究 || 166

三、近代与现代母系社会的状态 || 174

四、母系社会的终结 || 176

五、欧洲史与母系社会 || 179

六、芬兰—波罗的海人 || 181

结 论 || 188

附 录 “跨文化研究”丛书书目 || 190

第一章

女性民俗学者的历史遗产

国家、历史与民俗的关系，在学术史上也有讨论，比如，在中世纪文学研究中，就会涉及它。在对近代欧洲文艺复兴运动的研究中，会谈到它。在我国五四新文化运动史和现代新民俗学运动史上，也绕不开它。总体说，直至全球化到来之前，在各个人文社会学科的范畴内，对三者的讨论不曾间断，当然时多时少，研究的驱动力也很不相同。

全球化以来，三者的关系凸显，这是当代蓬勃兴起的文化多样性思潮运行的结果。它还有一个特点，就是女性学者所创造的精神遗产格外受到关注，主要是以其保存了多元文化的特质和研究成果的个案化而获得价值重估。当代世界英文的流行与翻译的全球化，还造成对特质化的历史文化成分和差异性的民俗要素生存的威胁，